

elefante

LOURDES DÍAZ
AGUSTÍN YAGÜE

UNIDAD 17

PERÍFRASIS VERBALES

PUBLICACIONES **marcoele**
revista de didáctica ELE

NIVEL B
MCER

GRAMÁTICA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA



LOURDES DÍAZ RODRÍGUEZ
AGUSTÍN YAGÜE BARREDO

elefante. Gramática del español como lengua extranjera. NIVEL B

ISSN 1885-2211

España, 2015 (edición revisada, corregida y ampliada en 2019)

Ediciones marcoELE, revista de didáctica ELE

CONCEPTO GRÁFICO Y MAQUETACIÓN: Agustín Yagüe Barredo

Los textos propios (no citas de terceros) de esta obra se acogen a la Iniciativa de Budapest para el Acceso Abierto, según la cual se permite a *cualquier usuario leer, descargar, copiar, distribuir, imprimir, buscar o usarlos con cualquier propósito legal, sin ninguna barrera financiera, legal o técnica, fuera de las que son inseparables de las que implica acceder a Internet mismo. La única limitación en cuanto a reproducción y distribución y el único rol del copyright en este dominio, deberá ser dar a los autores el control sobre la integridad de sus trabajos y el derecho de ser adecuadamente reconocidos y citados.*



No obstante lo anterior, los autores, que mantienen la propiedad intelectual de los textos de la obra, establecen que los usuarios se deben comprometer a citar a los autores y el dominio en que se emplaza esta obra, con el correspondiente enlace activo si se trata de una publicación electrónica; a no alterar ni transformar esta obra si ello puede dar lugar a una obra derivada de acceso público; y a garantizar el acceso libre a la obra, sin cobro de contraprestación alguna.

Las imágenes que contiene esta obra son de autoría propia o proceden de fuentes diversas, no siempre identificadas. Cualquier persona que pueda acreditar la propiedad de alguna de esas imágenes y que no desee que aparezca en esta obra puede ponerse en contacto con esta publicación para solicitar la retirada de la imagen.



17. PERÍFRASIS VERBALES



REPASO



Ya conoces y has usado algunas de las perífrasis verbales más frecuentes del español, es decir, agrupaciones de verbos con formas no personales del verbo (infinitivo, gerundio o participio; en ocasiones con palabras de relación) que aportan un significado conjunto. En esta unidad estudiamos o repasamos las que ofrecen un significado relacionado con el tiempo y también perífrasis con otros significados:

- **estar + gerundio**, para expresar preferentemente (pero no únicamente) para enfocar duración y/o simultaneidad;

- **ir a + infinitivo**, con proyección de futuro, que usamos para expresar planes y conclusiones lógicas;

- **tener que + infinitivo** / **deber + infinitivo** / **hay que + infinitivo** / **haber de + infinitivo**, todas ellas relacionadas, de diferentes maneras, con la expresión de obligaciones, órdenes, consejos, sugerencias, recomendaciones...;

- **estar + participio**, una combinación para expresar acciones en las que lo importante para el hablante es que la acción está terminada y por ello enfoca el resultado.

- otras combinaciones comunes, que se asocian siempre con el infinitivo, como: **poder + infinitivo** (con diversos significados: posibilidad, peticiones, mostrar capacidad para hacer algo...) o **soler + infinitivo** (para subrayar acciones habituales). El verbo *querer* (para expresar voluntad o deseo) puede agruparse con infinitivos, pero también con sustantivos.

También son frecuentes otras perífrasis, con un significado claro, relacionadas con el momento del proceso de la acción (inicio, finalización o desarrollo): **estar a punto de + infinitivo**, **acabar de + infinitivo** o **seguir + gerundio**...

Recuerda que puedes encontrar también información sobre perífrasis en las unidades de los tiempos verbales.



FORMAS NO PERSONALES DEL VERBO

TUS ANOTACIONES



1

EXPRESAR DURACIÓN

Como sabes, hay verbos que tienen un significado que indica que la acción se prolonga en el tiempo (*comer, vivir, leer*...). El significado de otros, en cambio, se asocia con una acción que, en general, sucede de forma rápida, momentánea (*estornudar, saltar*...). Finalmente, otros solo expresan su significado completo cuando terminan, cuando se completa la acción (*morir, encontrar, cerrar*...). Todo ello tiene relación también con el tiempo verbal en que aparecen esos verbos: hay tiempos que muestran la acción acabada, como el pretérito perfecto simple, mientras que otros pueden mostrar la duración de la acción (como, por ejemplo, el pretérito imperfecto). Esa combinación de tiempo y significado del verbo se puede complementar entre sí.





Repasa las unidades agrupadas en el sistema verbal del indicativo para comprobar los cambios de significado que suceden cuando, por ejemplo, un verbo que expresa una acción que no dura o que es necesario que termine se conjuga en un tiempo que muestra –e incide sobre– la duración. La combinación de esos dos valores da lugar a **cambios en esa información temporal**.



Así, por ejemplo, *estornudó* (en pretérito perfecto simple) nos remite a una única acción del pasado, completada (entre otras razones porque no dura y es preciso que acabe). Sin embargo, *estornudaba* (en pretérito imperfecto, un tiempo que muestra la duración de la acción) nos aporta la idea de acción repetida, una noción que no forma parte del significado original del verbo.



INDICATIVO: SISTEMA VERBAL

1.1 ESTAR + GERUNDIO

Es seguramente la perífrasis más frecuente: con ella expresamos el proceso de una acción, su duración, y se puede presentar en todos los tiempos del sistema verbal (excepto el imperativo).



En contexto y cuando la conjugamos, esta perífrasis puede aportar diversas informaciones temporales:

- Ⓐ en ocasiones, la mencionada arriba sobre el tipo acción (única / repetida);
- Ⓑ la de duración, que expresa la propia perífrasis;
- Ⓒ la asociada al tiempo verbal en que se usa la perífrasis. En relación con los tiempos verbales, la perífrasis mantiene los valores que hemos señalado en las unidades correspondientes. Observa los ejemplos y recuerda sus significados:

Sí, **estuve hablando** por teléfono un buen rato...
Si no te contestó, es porque **estaría hablando** por teléfono... Le encanta hablar por teléfono...
Es raro que **estuviera hablando** por teléfono a esa hora porque se suele acostar pronto.
No me llames por la mañana, voy a Madrid y **estaré conduciendo**.
Si no está en casa, es que **estará paseando** al perro.

Como ya sabes, no acostumbramos a usar esta perífrasis con verbos que expresan posesión o identificación (es decir, verbos que no muestran acontecimientos o procesos) ni tampoco para expresar acciones habituales.

☹ Mi hermano **está teniendo** una bicicleta de montaña.

☺ Mi hermano **tiene** una bicicleta de montaña.

☹ Alda **está siendo** italiana.

☺ Alda **es** italiana.

☹ Todos los días **estamos desayunando** fruta.

☺ Todos los días **desayunamos** fruta.

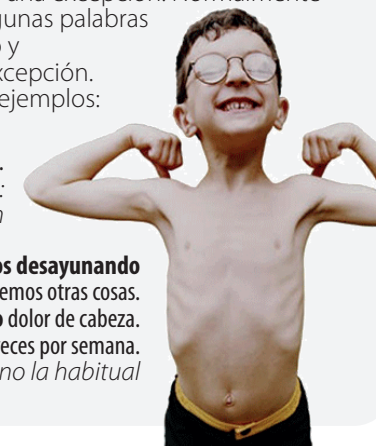


Sin embargo, en ocasiones podemos usar esta perífrasis con estos verbos pero comporta un cambio de significado: no se subraya la identificación ni tampoco una rutina, sino lo contrario, se indica que esa característica o acción existe, pero no identifica o no es habitual, sino una excepción. Normalmente se acompañan de algunas palabras que expresan tiempo y que confirman esa excepción. Compruébalo en los ejemplos:

*Últimamente **está siendo** muy antipático.
no es una característica de esa persona:
es una excepción*

Oiga, ¿qué clase de hotel es este? *Todos los días **estamos desayunando** fruta y galletas... Queremos otras cosas.*

Doctor, *hace un par de semanas que **estoy teniendo** dolor de cabeza.
Desde hace un tiempo **estoy yendo** al gimnasio tres veces por semana.
es una frecuencia excepcional, no la habitual*



La expresión de proceso que presenta *estar* + gerundio resulta lógica cuando la acción del verbo se extiende en el tiempo, es decir, tiene duración. Si se combina con verbos que no expresan duración o que necesitan concluir, el significado, como ya hemos dicho, se altera: a veces ofrece una idea de acción repetida, y, otras veces, se modifica.

Muy enfadado, **golpeó** la mesa y luego se fue.
dio un golpe
 Muy enfadado, **estuvo golpeando** la mesa y luego se fue.
dio varios golpes

☺ **Estuvo pasando** las páginas. / ☹ **Estuvo pasando** la página.

☺ Parecía nerviosa o distraída: **estuvo pasando** la página una y otra vez, o tal vez no entendía nada...
la misma página, repetidamente

PIENSA UN POCO...



Este valor de repetición también existe con la aparición de alguna palabra que expresa cantidad o frecuencia:

A principio de curso, **estuvo leyendo mucho** en español.
 No sé si son novios, pero desde luego **se están viendo bastante** las últimas semanas.



Estudia y compara ahora los siguientes enunciados para observar combinaciones incompatibles (o cambios de significado), entre algunos tiempos verbales que señalan el final de una acción y ciertos verbos sin significado durativo:

☹ La película **estaba acabando** cuando encendieron las luces del cine.
PRETÉRITO IMPERFECTO (tiempo durativo): a punto de finalizar, faltaban pocos minutos

☺ El director **estuvo acabando** la película *durante tres meses*.
PRETÉRITO PERFECTO SIMPLE (tiempo que enfoca en el final de la acción): el enunciado es aceptable porque se produce un cambio de significado (apoyado en palabras que expresan tiempo): estuvo haciendo retoques, cambios, durante tres meses.

☹ La película **estuvo acabando** a las siete y media.
 enunciado inaceptable en el que resultan incompatibles el carácter durativo de la perífrasis y el valor de no duración del tiempo verbal con la información de tiempo concreto: a las siete y media.

Igualmente es importante recordar que, en general, cuando se muestran dos o más acciones simultáneas, preferimos usar la perífrasis:

☹ Lo siento, no oí el teléfono porque **regaba** las plantas en el balcón.
 ☺ Lo siento, **estaba regando** las plantas en el balcón y no oí teléfono.

1.2 EXPRESIÓN DE LA DURACIÓN: OTRAS PERÍFRASIS

Existen otras perífrasis que expresan la duración.

Ⓐ La mayoría de ellas se forman con el **gerundio**, pero no son las únicas posibilidades de combinación.

- **andar + gerundio**: subraya la duración y puede emplearse en todos los tiempos verbales (con los valores de repetición que hemos señalado arriba). No obstante, su uso en futuro incide preferentemente sobre la expresión de la suposición (*No sé dónde está, pero casi seguro que **andar**á haciendo deporte por ahí: le encanta ir a correr o en bici*).

La reforma energética le **anda saliendo** cara al Presidente, pero espera sacar lo mejor para la economía de los mexicanos. *Diario de Querétaro*, México
 Ese chico [...] **anduvo preguntando** a su madre qué quise decir en tal o cual parte.
Los Andes, Argentina

- **ir + gerundio**: con características similares, el significado que aporta esta perífrasis es el de un proceso, a veces con la idea de un orden: con frecuencia aparece (o se puede relacionar) con palabras como *uno tras otro*, *poco a poco*, *paulatinamente*, entre otras.

El secretario [...] **fue diciendo** los nombres de los presentes y cada uno **iba diciendo** "sí" o "no". *El Día*, España
 Fueron 45 minutos de expectación para los 21 representantes de los clubes presentes mientras **iban saliendo** los emparejamientos [de los equipos]. *La Voz de Galicia*, España

- **seguir + gerundio**: también puede aparecer conjugada en todos los tiempos verbales, y enfoca la progresión y la continuidad.

El equipo [...] **seguía jugando** con el mismo sistema de tres defensas y tres atacantes [...]. *Marbella 24 horas*, España



TUS ANOTACIONES



- **llevar + gerundio**: el foco de la duración se establece al final de la duración, y generalmente se expresa como una cantidad, concreta o general. Esa cantidad se puede incluir entre el verbo conjugado y el gerundio, o bien al final de la perífrasis, como puedes ver en los ejemplos:

La batería del móvil **lleva tres horas cargando**, pero no funciona... Hay [...] piezas que [...] **llevamos interpretando muchos años**, como [la ópera] *Semiramide*, de Rossini. *Granada Hoy*, España

- **venir + gerundio**: la perífrasis subraya la duración, sobre todo basada en la repetición y la progresión, y enfocando el inicio. No se usa con el imperativo y no es frecuente con el pretérito perfecto simple, debido a esa idea de repetición.

Es casi un hecho que [el piloto] correrá para *Force India*, equipo que **ha venido mejorando** mucho en las últimas temporadas. *Sexenio*, México
Según calculó el alcalde, [...] serán necesarios unos 50.000 euros para desarrollar [la celebración], frente a los 120.000 que **venía costando** antes de la crisis. *Diario de Teruel*, España

ⓑ Y entre las **perífrasis que no se construyen con gerundio**, pero que expresan ese significado de duración, señalamos las siguientes:

- **andar + participio**: el valor durativo de esta perífrasis se basa sobre todo en el significado de desarrollo que tiene el verbo *andar*. El participio aporta el significado de la acción y la presenta como cerrada (esa es la principal diferencia con la perífrasis con gerundio, en que la acción permanece abierta: *andaban preguntando a la gente / andaban desconcertados*). La perífrasis también puede expresar suposición cuando se conjuga en futuro, simple o compuesto. Como puedes observar en el ejemplo, el participio mantiene concordancia de género y número con la persona que hace la acción.

[El director de cine Frank] Capra quiso levantar el ánimo del prójimo, un mundo que **andaba desconcertado y deprimido** tras la Segunda Guerra Mundial. *El Diario*, España
Los [guionistas de televisión] norteamericanos **andan perdidos** entre series que se asemejan más a películas de Hollywood que a ficciones de la pequeña pantalla. *El Mundo*, España

- **ir + participio**: al igual que la perífrasis anterior, el significado durativo no lo establece el participio sino, sobre todo, el verbo *ir*, con su idea de proceso. También es este caso se mantiene concordancia de género y número con el sujeto.

Después de tres partidas, **van empatados a 1,5 puntos**. *El Universal*, Venezuela

- **llevar sin + infinitivo**: tiene un significado marcado por la preposición *sin* y por la presencia de alguna forma de expresión de tiempo (*tres meses, mucho rato, seis partidos...*), que se puede incluir entre el verbo conjugado y la combinación *sin + infinitivo*. Esta perífrasis no se combina con tiempos que expresan que la acción está acabada (Ⓢ *llevaron sin hablarse mucho tiempo*). Nuevamente la aparición en futuro puede expresar suposición.

Seis partidos **llevaban sin ganar** [...] hasta que llegó el Cádiz para [cerrar] a la crisis del adversario. *Diario de Cádiz*, España



2

EXPRESIÓN DE ACCIÓN ACABADA / RESULTADO

2.1

ESTAR + PARTICIPIO

A diferencia de *estar + gerundio*, la perífrasis **estar + participio** expresa el valor de acción terminada del participio (que concuerda en género y número con el sujeto) y se presenta como el resultado de un proceso.



Observa los siguientes ejemplos:

Papá **está preparando** los macarrones. Comemos en diez minutos más o menos.

Los macarrones **están preparados**. ¡Todos a la mesa!

La utilización de esta perífrasis guarda relación, aunque solo en parte, con las construcciones en voz pasiva. Compara los siguientes ejemplos:

Papá **está cocinando** el pescado. ☺

El pescado **está cocinado**. ☺

Papá **está cocinado**. ☹



VOZ PASIVA



EXPRESAR IMPERSONALIDAD



2.2 TENER + PARTICIPIO

Con esta perífrasis enfocamos en el resultado, pero a menudo relacionado con un proceso. Como la anterior, el participio también concuerda en género y número, pero no con el sujeto de la perífrasis sino con el objeto directo.

El escritor **tiene escritas** varias novelas y libros de cuentos que permanecen inéditos. *La Mañana Neuquén*, Argentina.
Asesorada por el abogado [...], se negó a declarar y responder las preguntas que **tenía preparadas** la jueza. *InfoBAE*, Argentina

2.3 OTRAS PERÍFRASIS

Existen otras perífrasis para expresar contenidos similares a los de acción finalizada o resultado de la acción, como las siguientes:

- **acabar de + infinitivo**: expresa que la acción que aporta el infinitivo ha **terminado recientemente**, pero existen algunas particularidades:

Ⓐ Debido al significado mismo del verbo *acabar*, cuando el conjunto se conjuga en pretérito perfecto simple (o indefinido) el verbo no experimenta ningún cambio de significado (*acabó de hacer sus deberes a las ocho*). Lo mismo sucede con los tiempos relacionados con el futuro (*acabará de hacer sus deberes a las ocho*). En los dos casos, el significado es el *finalizar*, pero no el *finalizar recientemente*, que es el de la perífrasis.

Ⓑ En otros tiempos y con otros contextos, esta combinación sí toma el significado mencionado:

Aturdida por lo que **acababa de ver**, corrió a pedir ayuda, los vecinos se acercaron y notificaron el suceso a las autoridades policiales. *Correo del Caroní*, Venezuela

En su coche llevaba el borrego que **acababa de robar**. *La Unión de Morelos*, México

Ⓒ Sin embargo, y dependiendo del significado del verbo, el valor de la perífrasis también puede ser el de **acción próxima a la finalización, pero no terminada**. Su valor es similar a *estar acabando de + infinitivo*.

La empleada de la limpieza aseguró recordar [...] que se los cruzó cuando estos abandonaban su habitación sobre las 13.45 horas de ese martes, cuando ella **acababa de comer**. *La Verdad*, España

Observa que las acciones ejemplificadas en b), *ver* o *robar*, deben concluir para tener lugar. En cambio, la acción de *comer* (en el ejemplo anterior) no debe finalizar para tener lugar.



- **dejar de + infinitivo**: a diferencia de la anterior, no se ofrece información de que la acción ha terminado recientemente, pero por lo general sí transmite la idea de que la acción terminada era una acción de cierta duración, que se ha prolongado en el tiempo.

La leche **ha dejado de ser** el alimento milagroso y perfecto. *La Vanguardia*, España



- **dejar + participio**: muy similar a anterior, pero sin subrayar la extensión de la acción. La concordancia del participio es con el objeto directo, como puedes ver en el ejemplo:

La empresa [...] **dejó planteadas** distintas alternativas. *El Comercio*, España

[El músico español Manuel de Falla **ha dejado dicho**: "El carácter de una música verdaderamente nacional no se encuentra solamente en la canción popular [...], sino también en el genio y en las obras maestras de las grandes épocas del arte". *Diario de Jerez*, España]

- **dar por + participio**: esta perífrasis –con un significado muy distinto a *dar por + infinitivo*, como explicamos abajo– muestra preferentemente la acción terminada como el resultado lógico de un proceso o como una conclusión, y puede expresarse en todos los tiempos verbales. El participio mantiene concordancia con el objeto directo.

Los representantes de los trabajadores afectados por el convenio de la Asociación Profesional de Empresas de Actividades Marítimas de la Provincia de Cádiz [...] **dieron por rotas** las negociaciones con la patronal. *Europa Sur*, España

TUS ANOTACIONES



- **llevar + participio**: la información que aporta esta perífrasis es la de la cantidad de tiempo o de otros significados con fórmulas similares que implican resultado después del paso del tiempo), y así la acción expresada por el participio se considera terminada en el momento de hablar (aunque puede continuar). La cantidad de tiempo puede aparecer entre el verbo conjugado y el participio, o bien al final de la perífrasis. La concordancia se establece con el objeto directo.

(SALDO NEGATIVO)

Londres lleva gastados 5.000 millones de euros en preparativos para el 'brexit'

El Ayuntamiento de Barcelona lleva compradas 900 viviendas en los últimos seis años mediante derecho de tanteo

Podemos usar esta combinación con variaciones. Observa los siguientes ejemplos: la concordancia es ahora con el sujeto. El significado se centra en estos casos sobre el sujeto (*los pisos, las dos personas casadas*) y menos en el resultado del proceso.

[...] los pisos se encuentran en buen estado pese al tiempo que **llevan cerrados** y tan solo hay problemas con humedades en algunos de ellos. *El Faro de Vigo*, España

Celebran que **llevan casados**... ¡81 años! *Hola*, España



- **quedar + participio / quedar en + infinitivo / quedar en que + enunciado**: con el significado de "alcanzar un acuerdo", "tomar una decisión cerrada". La perífrasis solo se mantiene con el participio si la información que expresa el participio se refiere al mismo sujeto del verbo conjugado.

Quedó aprobado el Presupuesto Nacional. *TicoVisión*, Costa Rica
No hay resultados oficiales, el lunes **quedaron en reunirse** y no llegaron todos. *Crónica*, Ecuador
Quedaron en que ella le iría contando sus viajes y él escribiría el libro por una suma de dinero. *El País*, España

EJERCICIO 1

Lee con atención los siguientes enunciados y relaciona las columnas con el significado más adecuado para cada forma verbal.

- | | |
|---|---|
| 1. Está aparcando el coche. | a) Es un sitio muy pequeño. |
| 2. El coche está aparcado. | b) Era un sitio muy pequeño. |
| 3. Ya están arreglando el coche. | c) Son 400 euros más IVA. |
| 4. Ya está arreglado el coche. | d) El jueves estará listo. |
| 5. Está teniendo problemas en la empresa. | e) Hace dos años vino un jefe nuevo. |
| 6. Tiene problemas en la empresa. | f) Hace dos semanas vino un jefe nuevo. |
| 7. Mirta y Lucas se casan. | g) En noviembre. |
| 8. Mirta y Lucas están casados. | h) Fue una boda muy bonita. |
| 9. Cerró la puerta. | i) Tiene tres llaves de seguridad. |
| 10. Estuvo cerrando la puerta. | j) Se fue muy deprisa. |

EJERCICIO 2

Completa los enunciados que hay a continuación. Para ello debes utilizar los verbos siguientes y decidir la forma no personal del verbo (infinitivo, participio, gerundio) que debes usar con la perífrasis adecuada y en el tiempo correcto.

insistir	decir	hacer	enamorar	usar
fumar	perder	discutir	desesperar	anotar

_____ (1) dos horas. Creo que es momento de tomar decisiones. Si te parece bien, en este cuaderno _____ (2) todas las cosas en las que estamos de acuerdo.

Era muy pesado. Quería venderme una enciclopedia de *Cuidados de la embarazada*, en veintidós tomos. Yo le decía que no, que tenía 71 años y que era un hombre, pero como él _____ (3), al final me enfadé.

Ricardo _____ (4)... Conoció a una chica en clase y cada día le trae flores. Y ella, claro, _____ (5) a todo el mundo que tiene novio, pero Ricardo no se entera, o no se quiere enterar.

No te acerques a Pili, _____ (6) dos días y _____ (7), súper nerviosa, solo pensando en el tabaco.

Me han cambiado el programa informático con el que _____ (8) la contabilidad desde que entré en la empresa y ahora, con el nuevo, _____ (9). Me parece que _____ (10) el anterior.

2.4 EXPRESAR CAMBIOS

La expresión de resultados, de la finalización de una acción (*acabar / terminar + gerundio, llegar a + infinitivo, quedarse + participio...*), puede referirse a los cambios (físicos, psicológicos, sociales...) que experimenta una persona. En otra unidad explicamos estas perífrasis con esos objetivos.



VERBOS DE CAMBIO

3 EXPRESIÓN DE ÓRDENES / OBLIGACIONES / SUGERENCIAS / CONSEJOS

Ya conoces estas perífrasis, sobre todo en presente de indicativo: *tener que + infinitivo, deber + infinitivo, haber que + infinitivo* y también *haber de + infinitivo*. Las diferencias entre casi todas ellas (excepto *haber que*) son pequeñas, y en muchos casos se pueden intercambiar. También es difícil diferenciar la capacidad para expresar órdenes, obligaciones, sugerencias, recomendaciones, consejos..., porque el significado de estas perífrasis está muy relacionado con la situación, las personas que hablan y la relación entre ellas, la entonación...

Como hemos dicho, ***haber que + infinitivo*** tiene un funcionamiento diferente a las restantes: se usa solo en tercera persona del singular. Con ella se expresa una "obligatoriedad" (fuerte o no), porque se trata de algo reconocido / aceptado socialmente; por esa razón la persona que habla no ejerce la "autoridad" para esa acción sino que transmite que eso es consabido como "obligatorio". No debes confundirla con *haber de + infinitivo*, que se conjuga en todas las personas verbales.

Hay que beber: la deshidratación afecta incluso al estado anímico. El agua es el principal nutriente del cuerpo humano y está presente en un 60% del peso. *20 minutos*, España



La principal diferencia entre ***tener que + infinitivo*** y ***deber + infinitivo*** es que la primera se muestra más general (el hablante traslada esas "obligaciones" / recomendaciones), mientras que la segunda, *deber + infinitivo*, se presenta más subjetiva: el hablante se implica en los contenidos del mensaje (y por esa razón se aproxima más a los consejos y recomendaciones).

En su relación con los tiempos verbales, estas perífrasis, con su significado de obligación, recomendación, consejo..., proyectan su acción hacia el futuro. No obstante, la forma del infinitivo puede cambiar ese significado. Compara:

Tiene que dormir más. Está muy cansado...

proyección de futuro

Tiene que estar durmiendo. No contesta al teléfono...

duda (como conclusión lógica), simultánea al momento de hablar

Tiene que haber sido ella. Nadie más lo sabía.

formulación orientada hacia el pasado, con expresión de incerteza

Con el verbo *deber*, esa expresión de duda que has visto en los ejemplos anteriores se presenta con la preposición ***de***: ***deber de + infinitivo***.

Debe de tener 24 o 25 años... Más no...

No obstante, en la actualidad la mayoría de hablantes del español, en Latinoamérica o en España, no suelen distinguir entre las dos perífrasis, *deber + infinitivo* y *deber de + infinitivo*, sobre todo en la lengua hablada.



Fernando Botero (Medellín, 1932). Pintor y escultor colombiano, internacionalmente conocido y reconocido por su personal estilo. Su arte, figurativo y costumbrista, se caracteriza por el extraordinario volumen de los personajes y los objetos que aparecen en sus obras. Sus trabajos están repartidos por ciudades y museos de todo el mundo, pero es en su ciudad natal donde se encuentra un gran número de sus trabajos.

Todo cuadro **debe** tener un punto rojo, uno blanco y uno negro; pero **hay que** llegar siempre al extremo que es el negro o al extremo de luz, que es el blanco.



TUS ANOTACIONES



Como hemos apuntado antes, existen variaciones de significado de esta perífrasis según el tiempo que en que se emplean. Compruébalo en los ejemplos:

Tenía que entregar un trabajo de Historia el lunes, pero no lo pude acabar a tiempo.
Tenía que entregar un trabajo de Historia el lunes, por eso no salí el fin de semana.

En los ejemplos anteriores (en pretérito imperfecto) es posible entender que el trabajo no se entregó (aunque también es posible entender que sí). Sin embargo, en los ejemplos siguientes, en pretérito perfecto simple, la acción siempre se presenta como cumplida. Por eso, el segundo ejemplo es incompatible con la información de *no poder acabarlo a tiempo*.

☺ **Tuve que entregar** un trabajo el lunes, por eso no salí el fin de semana. El profe me felicitó.
☹ **Tuve que entregar** un trabajo el lunes, pero no lo pude acabar a tiempo.

Como sucede con la perífrasis *hay que* + infinitivo, que puede resultar más firme porque se presenta como impersonal, *tener que* + infinitivo y *deber* + infinitivo también tienen un significado más categórico (más próximo a las órdenes y a la obligación) cuando se presentan en enunciados en los que no se percibe la intervención de la persona que habla, es decir, que no se implica:

Estos exámenes **tienen que estar corregidos** mañana por la mañana sin falta.
Debe estar acabado a las tres, como muy tarde.
Debes tenerlo hecho hoy mismo.



VOZ PASIVA

Este tono de impersonalidad se refleja también en la perífrasis *haber de* + infinitivo, a pesar de que se conjuga en todas las personas.

Es frecuente la aparición de esta perífrasis con el pronombre *se*, para subrayar ese tono de impersonalidad, pero incluso cuando aparece conjugada en otras personas verbales, el hablante expresa que el significado que aporta el infinitivo es algo exterior, inevitable, algo que no responde necesariamente a su decisión.



El panda nacido en el Zoo de Madrid se llamará *Xing Ba*. Se cumple así con la tradición china, según la cual, **se ha de otorgar** un nombre oficial a la cría al cumplir los tres meses como símbolo del deseo que el bebé panda viva al menos 100 años. *Europa Press*, España

“He de decir que los jugadores realizaron un gran encuentro”, comentó el entrenador del Atlético. *La Voz de Galicia*, España

4

OTRAS PERÍFRASIS TEMPORALES: PROYECCIONES FUTURAS / INICIO

Aunque las órdenes, consejos, recomendaciones del apartado anterior se suelen asociar con acciones posteriores al momento de hablar, existen también otras perífrasis que, en un sentido amplio, se relacionan con otros momentos de la acción: la posterioridad, el inicio de la acción...

4.1

IR A + INFINITIVO

Es una de las perífrasis más usadas en español para expresar planes o decisiones en el momento de hablar (*voy a pensar eso que dices*) o bien deducciones, predicciones o conclusiones lógicas a partir de la situación que vemos en el momento de hablar (*Manolín, hijo, baja de ahí, que te vas a caer*).

Ese significado de proyección al futuro explica que esta perífrasis se use preferentemente en presente de indicativo. En futuro, el verbo *ir* resulta ilógico, porque la perífrasis en presente ya tiene un significado de futuro (☹ *Manolín, hijo, baja de ahí, que te irás a caer*). Si se usa en futuro, el verbo *ir* mantiene su significado de movimiento (*iré [a mi despacho] a pensar eso que dices*), y por eso no podemos hablar de perífrasis, porque no hay cambio de significado ni significado conjunto.

En pretérito perfecto simple, *ir a* + infinitivo también tiene el significado de movimiento (*fui [a mi despacho] a pensar lo que dijo*). En pretérito imperfecto, puede significar un plan o una conclusión que no se completa (*iba a estudiar italiano el próximo curso, pero me han cambiado el horario del trabajo y no puedo*), y también la expresión del futuro en el pasado (*por la mañana me dijeron que iban a preparar lasaña para la cena*).



FUTURO



CONDICIONAL

En presente, esta perífrasis también puede adoptar uno de los significados del presente de indicativo, el de imperativo: ¡*Estoy harta! Te vas a callar ahora mismo, porque lo digo yo*.





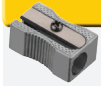
La perífrasis *ir a* + infinitivo tiene otros significados. Aunque algunos diccionarios los recogen, debes pensar siempre en el significado conjunto del enunciado para conocer el significado de la perífrasis. Estos significados se pueden relacionar con las suposiciones, la negación, el rechazo o la reacción ante un hecho inesperado, como mostramos, por ese orden, en los ejemplos:

Si el coche se para, **va a ser** un problema de la bomba de gasolina... Otra cosa no creo...

¡Que te lo **voy a decir** a ti! Ni hablar, que luego se lo cuentas a todo el mundo.

Se ha ido a enamorar del chico más tonto de la clase... Es verdad que el amor es ciego.

El premio de la lotería **ha ido a caer** en el barrio más rico de la ciudad... ¡Qué injusticia!



42

INICIO DE LA ACCIÓN

Algunas perífrasis se orientan a destacar el inicio de la acción (se llaman **perífrasis incoativas**). Sus significados son todos muy parecidos, con solo pequeñas variaciones en detalles.

- **ponerse a + infinitivo**: entre las perífrasis incoativas, esta expresa la subjetividad de la persona que habla, es menos objetiva que otras.

Vaya, ahora el vecino **se ha puesto a cantar**... ¡No hay manera de dormir!

- **echar(se) a + infinitivo**: muy parecida a la anterior, porque las dos expresan que la acción se inicia de forma espontánea y, sobre todo, inesperada. Se suele asociar con las emociones: *echarse a temblar*, *echarse a reír*, *echarse a llorar*... pero también a los verbos de movimiento: *echar a andar*.

La protagonista de *Pretty Woman* **se echó a reír** y, en ese momento, una complicidad tácita surgió entre ellos, así que el resultado fueron unas fotografías "fantásticas". *La Opinión de Zamora*, España

Con un significado similar, pero usada con muy pocos verbos (*llorar*, *reír*, *aplaudir*...), encontramos la perífrasis **romper a + infinitivo**, aunque para expresar ese valor de acción inesperada la combinación más frecuente con esos verbos es *ponerse a*.

[...] una mujer blanca de 46 años y representante de ventas farmacéuticas. "Yo soy del viejo régimen. Él es como mi abuelo. Él es mi abuelo". La rubia ejecutiva de ventas **rompió a llorar**. *El Carabobeño*, Venezuela

- **dar(le) por + infinitivo**: la acción que se inicia (o se inició) se presenta como una decisión espontánea, no razonada ni justificada, que el hablante considera criticable.

Aún recuerdo cuando **le dio por vestirse** con todos los colores del arco iris. *ABC*, España

- **volver a + infinitivo**: subraya el reinicio de la acción; su uso nos informa de dos cosas: de que la acción ya existía y de que se repite.

Desde anoche **ha vuelto a trabajar** a pleno rendimiento la primera planta de tratamiento de agua recuperada tras el devastador tifón. *Informe 21*, Venezuela

- **estar para / por + infinitivo**: ambas destacan que la acción no ha comenzado, pero está muy próxima a iniciarse.

Se metieron en el chalé por una ventana y sorprendieron al matrimonio y a su hijo de 18 años, que **estaban por irse a dormir**. *Clarín*, Argentina



EJERCICIO 3

Completa cada uno de los siguientes enunciados con una de las perífrasis del cuadro.

vuelve a llover va a llover se ha puesto a llover
le da por llover tiene que llover está para llover

Uy, mira qué nubes más negras, yo creo que _____ (1).
Otra vez _____ (2). Llevamos ya tres días así.
Anda, _____ (3), si hace un rato hacía sol.
Llevamos cuatro meses de sequía. _____ (4) ya.
¡Qué tiempo tan loco! Antes sol y ahora _____ (5). ¡El cambio climático!
Lo han dicho en la radio, _____ (6) el fin de semana.

5 EXPRESIÓN DE POSIBILIDAD / NO CERTEZA

Además de la combinación de *poder* + infinitivo (con diferentes significados: posibilidad, petición de permiso, autorización y prohibición, expresar la capacidad para hacer algo), existen otras perífrasis con significados cercanos. Hemos citado alguna de ellas en esta misma unidad.

- **venir a + infinitivo**: el verbo *venir* expresa habitualmente desplazamiento (*vino a llamar por teléfono a casa*). Cuando no lo expresa, el significado que ofrece es el de una información aproximada, no exacta:

Ya sabes cómo hablan los políticos, no se entiende nada... Lo que **vino a decir**, más o menos, es que subirán los impuestos...
Con el descuento, **viene a costar** unos 2000 pesos, aproximadamente.

- **deber de + infinitivo**: es una perífrasis de uso muy culto en la actualidad. La mayor parte de los hablantes usan en su lugar *deber* + infinitivo (sin la preposición) para expresar obligatoriedad o consejo y también para expresar suposición...

Sin embargo, observa los ejemplos siguientes, donde se detecta la suposición, generalmente apoyada en otras palabras que subrayan esa idea de inexactitud:

Lo siento... No tengo reloj, pero **deben de ser** las diez, *por lo menos*... Quizá las diez y cuarto.
Sí, mucha gente, **debe de haber** mil personas o más.
No se oye nada, **deben de estar durmiendo**.

Podemos construir esta perífrasis con el infinitivo compuesto si queremos indicar que nuestra suposición se refiere al pasado y se presenta como terminada desde la perspectiva del momento de hablar. Compara:

Sí, fue mucha gente al concierto, **debía de haber** mil personas o más.
Si no contestan, es porque **deben de haber salido** a comprar.



Recuerda que el futuro simple es la forma más habitual para expresar incerteza sobre acciones o situaciones referidas al momento de hablar:

Lo siento... No tengo reloj, pero **serán** las diez, por lo menos... Quizá las diez y cuarto. Sí, mucha gente, **habrá** mil personas o más.

O bien el futuro compuesto para expresar esa suposición referida a un pasado cercano:

Si no contestan, es porque **habrán salido a comprar**.



Entre las perífrasis que hemos presentado en esta unidad, hay muchas que tienen un valor de expresiones, fórmulas fijas del español, y que por esa razón no siempre responden a las descripciones anteriores. Entre ellas, algunos ejemplos:

- **ir tirando, vamos tirando...**, expresada en presente de indicativo, es una forma ritual de saludo para responder a preguntas del tipo, *¿qué tal?*, *¿cómo estás?*, que interpretamos también como formas de saludo, no como preguntas reales. La pregunta en singular (*¿Cómo estás?*) se suele responder con la primera persona del plural (*Vamos tirando, no nos podemos quejar*).

- también con el verbo *ir*, expresiones coloquiales como **vete a freír espárragos / Vete a hacer gárgaras**, para indicar a otra persona que estamos enfadados con ella y que su presencia nos molesta, aunque en estos casos el verbo *ir* mantiene su significado de desplazamiento, y por ello no podemos considerarla una perífrasis.

- **te / se lo tengo dicho** (y otras formas de conjugación) muestra una recriminación, una protesta..., sobre una advertencia previa.

- **eso está hecho...**, muestra el acuerdo para hacer algo; el hablante presenta como terminada una solicitud que aún no se ha realizado (se puede expresar también con **Dalo por hecho**).





Lee la siguiente entrevista y completa las palabras que faltan. Como es lógico, puedes usar muchos tiempos verbales, pero con este ejercicio queremos practicar las perífrasis de la unidad. Decide la más adecuada (en algunos espacios hay más de una posible solución). Presta atención a los tiempos verbales más lógicos...

ENTREVISTA CON MONTSERRAT FONTANÉ: "SOMOS GENTE HUMILDE, IGUAL QUE ANTES DE SER LOS MEJORES COCINEROS DEL MUNDO"

Nos citamos con la madre de los hermanos Roca, que fueron declarados (*en 2013 y 2015*) los cocineros del mejor restaurante del mundo: *El Celler de Can Roca*. Entre sus pucheros, Joan, Josep y Jordi hicieron sus primeros platos y aprendieron la importancia de la perseverancia, la dignidad y el esfuerzo. Ella, a sus 75 años, (1) _____ TRABAJAR en su propia casa de comidas de Gerona. Trabajando de sol a sol, como (2) _____ HACER desde los once años.

Tiene 75 años, (3) _____ CUMPLIR las bodas de oro junto con su marido y cobra una discreta pensión, pero no hay ley que la jubile. Cada día da de comer, cocina y sirve las mesas de más de 170 personas en su restaurante de Gerona, *Can Roca*; a la vez que hospeda y se ocupa de la ropa de los empleados de sus hijos, los cocineros de *El Celler de Can Roca* (tres estrellas Michelin), que (4) _____ CONSIDERAR los mejores restauradores del mundo. Como tantos niños de la posguerra, trabajó de sol a sol. Con doce años ayudaba en las cosechas, recogía aceitunas y, a las cuatro de la mañana, se montaba en un carro e (5) _____ RECOGER leche por las casas de los campesinos que tenían vacas, para venderla después.



XLSEMANAL ¿Cómo lleva estos 50 años de matrimonio?

☞ Bien, pero... En 50 años siempre hay un pero y otro pero... (sonríe). Yo me casé con mi marido y con toda una familia: suegro, suegra y cuñada. ¡Y todos vivíamos en el mismo piso!

XLSEMANAL ¿No (6) _____ NEGOCIAR esto antes?

☞ Yo era joven. En la posguerra, todo era muy difícil. Pero bueno, no me arrepiento; (7) _____ SER así..., y así fue.

XLSEMANAL ¿ (8) _____ CASARSE con él?

☞ No lo sé, no lo sé... ¡Lo siento!

XLSEMANAL De niña trabajaba en el campo.

☞ Sí, hacía lo que salía. (9) _____ ESTUDIAR muy pronto. Con doce años sabía leer y escribir poquito; y sumar, restar y multiplicar, de milagro. Ahora, en cambio, multiplico mejor que mis nietos, que sin maquina no saben hacer nada.

XLSEMANAL Con quince años se fue a trabajar a Barcelona.

☞ Me fui con una amiga a fregar en un restaurante. Trabajábamos muy duro, por la mañana nos (10) _____ LIMPIAR los suelos y las cocinas sin parar hasta las once de la noche, pero comíamos muy bien. [...] Fui muy feliz, aunque no tenía ningún día de fiesta.

XLSEMANAL Tres años después, el que hoy es su marido, Josep Roca, la llama para intentar formalizar relaciones.

☞ Para mí era solo un amigo del pueblo y, hablando claro, jamás me imaginé que estuviera enamorado de mí, porque él era guapote. A partir de esa llamada, (11) _____ ESCRIBIRNOS todas las semanas, y sí, lo hicimos... Al cabo de un tiempo volví al pueblo y nos hicimos novios. Él es muy tranquilo. A lo mejor por eso hemos aguantado.

XLSEMANAL Durante un tiempo limpiaba, planchaba, cocinaba y servía en el restaurante que habían puesto su hermana mayor y su cuñado, hasta que puso su propio negocio.

☞ Sí, cogimos una barbería que quebró. Mi idea era abrir un negocio; así mis hijos no (12) _____ BUSCAR trabajo por ahí fuera, como (13) _____ HACER yo.

XLSEMANAL Así fue como nació *Can Roca*, en un barrio de emigrantes, a las afueras de Gerona.

☞ Claro, como yo sabía cocinar, les daba comida casera, menús baratos pero muy bien cocinados, ¡eh! Al principio, no cerrábamos nunca, hasta que conseguí devolver el dinero que me había prestado mi familia para abrir esto.

XLSEMANAL ¿Era feliz?

☞ Trabajaba mucho, pero el día más feliz de mi vida fue cuando pude levantar el piso de aquí arriba para que mis hijos pudieran dormir con nosotros, porque ellos (14) _____ VIVIR en el piso que teníamos con mi suegra. Y yo me (15) _____ IR del restaurante todos los días a darles de cenar, bañarlos, ponerles el pijama, acostarlos... y, luego, otra vez a trabajar. Yo no pude disfrutar de mis hijos de pequeños. Siempre ha sido trabajar, trabajar y trabajar. Aunque todo mejoraba...

XLSEMANAL Con los años, su restaurante (16) _____ FUNCIONAR y con él consiguió trabajo para sus tres hijos.

☞ Sí, cada uno de ellos (17) _____ ESPECIALIZARSE. El mayor, Joan, en la cocina; el segundo, Josep, empezó llenando las botellas de vino y ahora es el *sumiller* de *El Celler*; y al pequeño, Jordi, que era el más pijo de todos, al principio, lo usábamos para todo: ¿faltaba un camarero?, Jordi; ¿faltaba un chico de los recados?, Jordi... Después, después de tantas cosas diferentes, le (18) _____ HACER dulces y, mira, ahora es el responsable de los postres en *El Celler*.

XLSEMANAL ¡Y se convierten en los mejores cocineros del mundo!

☞ Es que no hay palabras para explicar lo que se siente dentro. Es algo tan inmenso...

XLSEMANAL Un crítico ha publicado, tras comer en *El Celler*: "(19) _____ LLORAR con una experiencia más allá de mi emoción gastronómica". ¿Esto no es una tontería?

☞ ¡Claro, claro que lo es! Ese señor no está bien. ¡Ay, perdón...! ¡Pero no está bien!

XLSEMANAL ¿Cuántas personas comen en su restaurante?

☞ A las 12, come todo el personal de *El Celler* y de *Can Roca*, en total (20) _____ SER unos 50. A todos los empleados de mis hijos yo les doy el desayuno, la comida, la cena; duermen aquí, les hago las camas y les lavo las sábanas y su ropa.
[...]

XLSEMANAL (21) _____ LLENAR el restaurante todos los días...

☞ Aquí no se nota la crisis porque es un barrio de trabajadores y no les hemos subido el precio para que puedan comer tranquilos. Mientras no tenga que despedir a nadie, no (22) _____ SUBIR los precios. Si ganamos menos, es porque lo ganan los demás y... ¡alabado sea Dios!

XLSEMANAL ¿Sus cazuelas tienen casi tantos años como usted?

☞ ¡Ufff! ¡Sí! (23) _____ ESTAR jubiladas todas. Mis hijos las (24) _____ CAMBIAR por otras más modernas y todas las feas me las traen aquí.

XLSEMANAL A usted, ¿quién la sirve mientras come?

☞ ¡Ya me sirvo yo! A mí no me sirve nadie. Si me pongo enferma, me atenderá alguien, claro. No hace mucho me operaron porque tenía artrosis y unos dolores tremendos. Guisaba con las manos casi rígidas y no podía aguantar el dolor. ¡Pero (25) _____ TRABAJAR !

XLSEMANAL ¿Por qué, a los 75 años, sigue en un barrio obrero sin parar de trabajar cuando le van tan bien las cosas?

☞ Porque soy de aquí. Yo no cambiaría esto por el mejor restaurante en el mejor barrio de Barcelona, aunque aquí no gane tanto dinero. Pero no me quejo, me van bien las cosas y estoy tranquila: tengo mi pisito arriba, mis hijos viven a mi lado... No quiero más.

XL Semanal, España (TEXTO ADAPTADO)



